

藝術匯聚 綻放藝彩

A GLAMOROUS CONVERGENCE OF THE ARTS

演藝嘉年華2023匯聚香港演藝學院戲曲、音樂、舞蹈及戲劇學院一眾新秀，連同場地伙伴呈獻多元化及高質素的表演藝術節目。演藝嘉年華已遊走四個新界表演場地，最後一站將於12月10日(星期日)在葵青劇院舉行。

The Performing Arts Carnival 2023 presents a diverse range of performing arts programmes by emerging talents from the Schools of Chinese Opera, Music, Dance and Drama of the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA) and artists from venue partners. The Carnival has toured around four performance venues in the New Territories and the finale will take place at the Kwai Tsing Theatre on Sunday, 10 December 2023.

主軸節目 Core Programme

演藝廳 Auditorium

適合3歲或以上觀眾 Suitable for ages 3 and above
演藝廳節目不設門票，座位有限，額滿即止。
Admission ticket is not required for Auditorium programmes.
Limited seats are available on a first-come-first-served basis.

粵劇折子戲《大鬧廣昌隆》之〈柴房會〉 Cantonese Opera *Tryst in the Firewood Shed* from *Havoc at Guang Chang Long*



民女廖小喬一家逃難之際，父母雙亡。她孤身無依，被逼賣身青樓，更被二世祖趙懷安以花言巧語騙取了芳心。廖小喬受騙，以為可以從良，遂將一生積蓄交予趙懷安，以託付終身。趙懷安騙得金錢後，逃去無蹤。廖小喬悲憤交加，一病不起，其後在廣昌隆上吊自盡。

賣胭脂小販劉君獻一生行俠仗義，古道熱腸。他在廣昌隆遇上廖小喬的鬼魂，先驚後憤，最終被她的真誠感動，帶着冤魂往揚州，找趙懷安報仇雪恨。

Liao Xiaoqiao, born into a grassroots family, loses her parents during their flight from a disaster. As an orphan, Liao has no choice but to sell herself to a brothel. Zhao Huai'an, a wealthy playboy, encounters Liao at the brothel and wins her heart with his sweet talk. Liao is fooled into believing that she can escape from prostitution by marrying Zhao, and so entrusts him with all her savings in the hope of spending the rest of her life with him. However, Zhao takes the money and is never seen again. Overwhelmed by sorrow and anger, Liao falls seriously ill and eventually hangs herself at Guang Chang Long.

Liu Junxian, a rouge pedlar who is righteous and always ready to help others, comes across Liao's spirit at Guang Chang Long. While he is struck with terror at first, he becomes indignant on hearing Liao's story. Moved by her sincerity, he takes her spirit to Yangzhou to seek vengeance against Zhao.

戲曲 CHINESE OPERA



中樂演奏 Chinese Music Performance

山東民間吹打《淘金令》
Shandong Folk Music *Gold Rush Order*

二胡齊奏《戰馬奔騰》
Erhu Ensemble *Charge of the War Horses*

絲弦五重奏《歡樂的夜晚》
Silk and String Quintet *A Joyful Night*



廣東音樂串燒
Guangdong Music Medley

箏樂合奏《戰颱風》
Zheng Ensemble *Battling the Typhoon*

小樂隊合奏《花好月圓》
Small Ensemble *Blooming Flowers under Full Moon*

舞蹈 DANCE

中國舞《絹花》 Chinese Dance *Silk Dance*

經過舞蹈家的想像和藝術處理，絹就像有了生命和感情，呈現「忽如一夜春風來，千樹萬樹梨花開」的景色、夏日的熱情和金秋的深情。

The choreographer's imagination and artistic reinvention breath life and emotions into the silk handkerchief, displaying magnificent sights of the blossoming trees in spring, the passion of summer and the soulfulness of late autumn.



中國舞《今朝》 Chinese Dance *Unleashed*

來自內心的聲音還是能量？編舞家希望讓舞者能通過她們年青的身體把這種感覺闡述出來。《今朝》是朝陽、是短暫……是一種稍縱即逝的光芒。這讓編舞家想起……

「俱往矣，數風流人物，還看今朝……」

An inner voice or some form of energy? The choreographer hopes the dancers could interpret this feeling through their youthful bodies. Unleashed a fleeting ray of light. This reminds the choreographer of the famous line...

"All has gone, countless remarkable figures in the past, let us focus on the present moment..."



芭蕾舞《海盜雙人舞》 Ballet *Le Corsaire - Pas de deux*

以拜倫勳爵的詩作《海盜》為創作靈感，呈獻同名芭蕾舞劇其中一段最著名且備受喜愛的雙人舞。

This is a performance of one of the most famous and beloved dances for two, *Pas de deux* from the ballet *Le Corsaire*, which was inspired by Lord Byron's poetic work *The Corsair*.

現代舞《一念》 Contemporary Dance *"Beautiful Reminiscence"*

一念心起，什麼是你的一念？
A thought, leads heart, your thought?

戲劇 DRAMA

全新原創音樂劇《給我一個五千七的家》(選段) Original Musical *Home Sweet Home* (Excerpt)

講述四個毗鄰而居的劏房住客，在同一屋簷下，面對各自的人生問題，尋找那個稱為「家」的地方。

The story revolves around four neighbouring tenants of subdivided units. Under the same roof, they face their own problems in life while searching for the place called "home".



延伸活動 FRINGE PROGRAMME

黑盒劇場 Black Box Theatre

中英劇團 Chung Ying Theatre Company

口述歷史劇《後南區人類圖》(選段)

Oral History Theatre *Post-Southern Anthropocene* (Excerpt)

來自南區的長者演員先以嘉年華攤檔形式，介紹南區獨有的歷史面貌，然後以獨白及群眾演員交互合演的模式，道出南區人的人生故事。

First, elderly actors from the Southern District will introduce the unique historical features of their district in the form of a carnival stall. Then comes a performance interwoven with monologues and interactive theatre to recount the lives of Southern District natives.

每節名額 Quota per session: 70

表演者：南區鄰舍輔導會長者演員

Performers: NAAC Lei Tung Neighbourhood Elderly Centre

適合3歲或以上觀眾 Suitable for ages 3 and above
憑票入場，不設劃位。名額有限，先到先得，派完即止。
Admission by ticket with free seating. Limited seats available on a first-come-first-served basis.



演講室 Lecture Room

風車草劇團 Wind Mill Grass Theatre

《阿晶想旅行》選段讀劇演出

Lazy People Love Traveling (Excerpts) Play Reading

以讀劇形式與你分享劇團這個廣受歡迎的演出作品。
Come and enjoy the play reading version of this widely acclaimed stage production.

每節名額 Quota per session: 70

表演者：香港演藝學院戲劇學院畢業生

Performers: Graduates of HKAPA School of Drama

適合3歲或以上觀眾 Suitable for ages 3 and above
憑票入場，不設劃位。名額有限，先到先得，派完即止。
Admission by ticket with free seating. Limited seats available on a first-come-first-served basis.



時間 Time	演奏廳 Auditorium	* 黑盒劇場 Black Box Theatre (1/F)	* 演講室 Lecture Room (G/F)
2 - 2:30pm	香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts	中英劇團 Chung Ying Theatre Company 2:15pm - 3:15pm	
2:30 - 3pm			
3 - 3:30pm	戲曲學院 School of Chinese Opera		風車草劇團 Wind Mill Grass Theatre 3 - 3:30pm
3:30 - 4pm	音樂學院 School of Music		
4 - 4:30pm	舞蹈學院 School of Dance		
4:30 - 5:15pm	戲劇學院 School of Drama	中英劇團 Chung Ying Theatre Company 4:15 - 5:15pm (兩節內容不相同 Each session is different)	風車草劇團 Wind Mill Grass Theatre 4:30 - 5pm (兩節內容相同 Both sessions are identical)

* 入場安排 (黑盒劇場及演講室)

- 憑票免費入場，不設劃位。名額有限，先到先得，派完即止。
- 延伸節目門票於活動當日中午12時起在葵青劇院堂詢問處派發，每人每次限取門票兩張。
- 持票人士如未能於指定活動開場後5分鐘內進場，手持門票將會失效，其名額會由在場候補人士補上。
- 遲到者須待適當時候方可進場。節目或相關安排如有更改，恕不另行通知。如有任何爭議，康樂及文化事務署保留門票派發及座位安排的最終決定權。

* Admission Arrangements (Black Box Theatre & Lecture Room)

- Free admission by ticket with free seating. Limited places available on a first-come-first-served basis.
- Tickets of fringe programme will be distributed at the Enquiry Counter of Kwai Tsing Theatre from 12 noon on the day of the Carnival. Each person is allowed up to two tickets.
- Tickets will become invalid if the ticket holders fail to show up within 5 minutes after the designated session has begun, and their places will be allocated to other persons waiting at the venue.
- Latecomers will only be admitted at a suitable break. All programmes or related arrangements are subject to change without prior notice. In the event of any dispute regarding ticket distribution and seating arrangements, the Leisure and Cultural Services Department's decision shall be final and conclusive.

節目詳情 Programme Details



主辦機構保留更換節目及表演者的權利。節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
The presenter reserves the right to change the programme and substitute artist. The programmes do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.



舞蹈
DANCE



戲曲
CHINESE
OPERA



戲劇
DRAMA



演藝嘉年華
Performing Arts
CARNIVAL
2023



音樂
MUSIC



香港演藝學院及場地伙伴為社區獻上精彩多元的演出！
The Hong Kong Academy for Performing Arts and venue partners will showcase a dazzling array of performances for the local communities!

星期日 SUN
2-5:15pm
免費入場
Free Admission



葵青劇院
Kwai Tsing Theatre
節目查詢 ENQUIRY
2408 0128

